

KOREA SOUTHERN COAST CUP

INTERNATIONAL YACHT RACE 2023

2023 남해안컵국제요트대회

13th July(thu) ~ 16th July(sun) 2023



- 주 최 : 부산광역시, 경상남도, 전라남도
- 주 관 : 남해안컵 국제요트대회 조직위원회
- 후 원 : 통영시, 여수시, 해운대구, 대한요트협회

NOTICE OF RACE

대 회 공 고

1. RULE / 규칙

- 1.1. The regatta will be governed by the rules as defined in World Sailing (WS) the Racing Rules of sailing (RRS) / 이 대회는 월드세일링(W.S) 세일링경기규칙(RRS)에 정의된 규칙을 적용한다.
- 1.2. WS Offshore Special Regulations(OSR 2022-2023) Category 4 including special regulations for this event will apply. / 본 대회에서 요구하는 규정을 포함하여 WS 외양경기 특별규정(OSR 2022-2023)에서 정의하는 카테고리4를 적용한다.
- 1.3. Offshore Racing Congress(ORC) rating systems rule will apply. / ORC 레이팅시스템 규칙을 적용한다.
- 1.4. In all rules governing this event, the notations; / 대회에 적용되는 모든 규칙에 사용되는 약자는 아래와 같다.
 - (a) **[DP]** denotes a rule for which the penalty for a breach of the rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification./ **[DP]** 해당 규칙을 위반한 경우 항의 위원회의 재량에 의해 실격보다 가벼운 벌칙을 부과할 수 있다는 것을 말한다.

- (b) **[SP]** denotes a rule for which a standard penalty may be applied by the race committee without a hearing. This changes RRS 63.1 and A5. / **[SP]** 벌칙으로서 경기 위원회에 의해 청문 없이 부과하거나, 청문을 통해 심판의 재량으로 부과하는 것을 말한다. 이는 RRS 63.1과 A5를 변경한다.
- (c) **[NP]** denotes a rule that shall not be grounds for protests by a boat. This changes RRS60.1(a). / **[NP]** 보트에 의한 항의의 근거로 삼을 수 없는 규칙을 말한다. 이는 RRS 60.1(a)를 변경한다.
- 1.5. National Prescription 2 'RRS 67 Damages' will apply. (Any issue of liability or claim for damages, injury or death arising from an incident is subject to the jurisdiction of the courts and is never an object of a decision by the protest committee, the appeals committee or organizing authority). / 국가 처방 2 'RRS 67 손해'가 적용된다. (사고로 인해 발생하는 모든 책임 문제 또는 손해, 부상 또는 사망에 대한 청구는 법원의 관할권에 속하며 항의위원회, 항소위원회 또는 조직위원회의 결정 대상이 아니다.)
- 1.6. If there is a conflict between languages the English text will take precedence. / 언어가 상충되는 경우에는 영문이 우선한다.
- 1.7. If there is a conflict between Nor and SI, SI will take precedence. This changes RRS 63.7. / 대회개최공시서와 상충되는 경우에는 범주지시서가 우선한다. 이는 RRS 63.7을 변경한다.

2. ADVERTISING / 광고

- 2.1. WS Regulation 20, Advertising Code, will apply. / 월드세일링(WS) 규정 20, 광고 코드가 적용된다.
- 2.2. **[NP][DP]** There is no restriction on the individual advertising of participants and boats. However, boats shall display bow numbers, flags, and advertising instruments supplied by the Organizing Authority(OA) with the instruction. / 참가자 및 보트의 개인광고에 대한 제한은 없으나, 조직위원회에서 제공한 바우넘버, 깃발 그리고 광고는 지시에 따라 부착하여야 한다.
- 2.3. The OA may request participants to attach a video camera and GPS without any additional cost and the guests to board. If participants refuse to comply or tamper with the attached equipment, their entry may be canceled or they may be disqualified. / 조직위원회는 참가자에게 별도의 비용지불 없이 비디오카메라, GPS를 부착하고, 게스트를 승선시켜 줄 것을 요청할 수 있다. 이를 거부하거나 탑재된 장비를 임의로 조작할 경우 엔트리를 취소하거나 그 경기에서 실격될 수 있다. (RRS 76.1 참고)

3. ELIGIBILITY / 참가자격

The regatta is open to boats of the ORC class and boats participating in the competition must satisfy the following requirements in order to have its entry accepted. The decision to participate will be finalized by Organizing Authority(OA). / 본 대회는 ORC클래스 대회이며, 대회에 참가하는 보트는 다음의 제한사항을 충족하여야 참가할 수 있다. 참가에 대한 결정은 최종적으로 조직위원회에 있다.

3.1. A boat shall / 참가 보트

- a) be self righting mono hull of at least 8.5meters in overall length(LOA) with ballast keel and have GPH value under 700.0 on valid ORC certificate. / 보트는 전장 8.5미터 이상으로 밸러스트 킬을 장착한 자체복원력이 있는 모노헬로서 유효한 ORC 증명서에 명시된 GPH 값이 700.0 미만 이여야 한다.
- b) comply with WS Offshore Special Regulation for Category 4 including special regulations for this event. / 본 대회에서 요구하는 규정을 포함하여 WS 외양경기 특별 규정(OSR 2022-2023)에서 정의하는 카테고리4에 부합하여야 한다.
- c) In ORC Class a boat shall have a valid ORC Club or ORC International certificate issued in 2023 and shall comply with all the provisions of the ORC Rating Systems Rule except those specifically modified or deleted by NoR or SI. / 대회에 참가하는 모든 ORC 클래스 보트는 2023년 발행되어진 유효한 ORC Club 또는 ORC International 증명서를 갖추고 있어야 하며, NoR 또는 SI에서 특별히 변경되거나 삭제한 것을 제외하고 ORC 레이팅시스템 규칙의 모든 조항에 적합해야 한다. (RRS 78.1참고).
- d) have crews that satisfy the requirements of NoR3.3. / 대회공고 3.3의 요구조건을 충족하는 크루로 구성되어야 한다.
- e) A Korean boat shall be certified (Administration, Inspection, Insurance etc.) by Korean boat related laws. / 한국보트는 한국의 선박 관련법에 의해 인증되어야 한다. (관리, 검사, 보험 등)
- f) have the correct sail number and country code as indicated on the ORC certificate attached to both the mainsail and spinnaker. / ORC 증명서에 기입된 세일넘버, 국적 표시를 메인 세일과 스피니커에 부착하여야 한다.
- g) when not in racing, the boat normal speed by an engine and propulsion devices mounted on the hull shall not be less than 5 knots (2.6 m/s, 9.3 km/h). / 선체에 장착된 동력과 추진 장치에 의한 기주 속도가 5노트(2.6m/s, 9.3km/h) 이상이어야 한다.

3.2. The person in charge(owner or skipper) of each boat shall complete 'Safety Inspection Card' and submit it with 'Entry Form'. Boat shall be safety checked at the venue in accordance with the OSR Safety Inspection Card and the boats that achieve suitable judgement by the safety inspector are allowed to race. / 참가 보트의 책임자(소유주 또는 스키퍼)는 '안전 검사확인서'를 작성하여 참가신청서와 함께 제출하여야 한다. 경기에 참가하는 모든 보트는 대회장소에서 안전검사를 받아야 하며, 안전 검사관에 의하여 '적합' 판정을 받아야 경기에 참가할 수 있다.

3.3. Eligibility of Crews / 선수자격

- a) The minimum number of crews including skipper on a boat must be 5, all of whom must be 18 years of age or older. / 경기하는 보트의 최소 승정원의 수는 스키퍼를 포함 5명 이상이며, 18세 이상이어야 한다.
- b) All Korean crews shall be valid registered competitor to KSAF in 2023. / 한국인 참가자는 대한체육회 경기인 등록규정 및 대한요트협회 경기인 등록규정에 따라 2023년도 대한요트협회 선수 등록을 완료하여야 참가할 수 있다.

- c) At least two members of the crews on a boat shall have completed a Category 4 race or higher, or an equivalent passage. / 승선한 승정원 중 2명 이상은 카테고리 4 또는 그 이상의 대회 또는 그에 준하는 세일링 경험이 있어야 한다.
- d) **[DP]** If the OA determines that a boat or its competitors have safety issues or engage in unsportsmanlike conduct, the OA reserves the right to refuse or cancel their entry. See RRS 76/ 요트의 안전성에 대한 문제와 비신사적 행동 등을 포함하는 기타의 문제로 조직위원회가 적절하지 않다고 판정한 보트 및 선수에 대해서는 대회의 참가를 거부 또는 취소할 수 있다. RRS 76을 참고할 것.
- e) It is recommended that all participating teams wear a team uniform during the regatta. / 대회에 참가하는 모든 팀은 대회기간 동안 팀 단체복을 착용할 것을 권고한다.

4. CLASSES / 경기종목

- 4.1. The race classes will be divided into two categories : ORC I and ORC II. / 경기종목은 ORC I 그리고 ORC II 의 2개의 클래스로 나눈다.
- 4.2. Class division is determined based on the ORC GPH value specified in the valid ORC certificate that is submitted. / 클래스 구분은 제출한 ORC 증명서의 GPH값에 의하여 구분한다.

CLASS	ORC GPH
ORC I	under 600 / 600 미만
ORC II	600 and over 600 ~ under 700 / 600 이상 ~ 700미만

- 4.3. The class division of the participating boats will be confirmed by the entry closing day. After this point there will be no changes in the division, even though there may be changes in their handicap ratings (GPH) after measurement. / 참가 보트의 클래스는 참가신청 마감일에 확정되며, 이후 계측에 의해 핸디캡 레이팅이 변경되더라도 출전 클래스를 변경하지 않는다.

5. ENTRY / 참가신청

- 5.1. To be eligible, boats must submit their entry applications through the Official Website by 18:00 16th of June 2023, Korea local Time (UTC +9). / 자격이 되는 보트는 공식홈페이지를 통해 6월 16일 18시까지 참가신청을 하여야 한다. 일자와 시간은 한국표준시(UTC+9) 기준이다.

Official Website : www.namhaeancup.co.kr

- 5.2. Entry is only completed when payment has been made. / 참가신청은 참가비를 납부해야 완료된다.
- 5.3. After making entry than send e-mail (koreascup@gmail.com) to this follows. / 참가신청 후 아래의 서류는 이메일 (koreascup@gmail.com)로 첨부하여 보낸다.
 - a) ORC Certificate issued in 2023/ 2023년 발급 ORC 증명서
 - b) Signed World Sailing OSR SAFETY INSPECTION CARD/ 서명된 WS 외양경기특별규정 안점검사 확인서
 - c) Proof of Entry fee payment./ 참가비 납부 증명서

- d) A copy of Skipper's or boat owner's ID card(Passport) and copy of bank statement/ 스키퍼(또는 선주)의 신분증 및 통장사본
 - e) According to NoR22, copy of insurance policy/ NOR 22.에 따라 유효하게 가입한 보험증서의 사본
 - f) A copy of Survey Certificate for Water Leisure Vessel or Watercraft/ 수상레저기구 안전검사증의 사본
 - g) A copy of certificate for Power water leisure equipment registration/ 동력수상레저기구등록증
 - h) Foreign sailors must submit a copy of their nationality certificate or passport at the time of registration/ 외국인 선수는 등록시 국적증명서 또는 여권 사본을 제출하여야 한다.
- 5.4. Entries after the application time will be decided by the OA. / 참가신청 시간 이후의 참가신청은 OA에서 최종 결정한다
- 5.5. The OA reserves the right to refuse the participation of a boat after the entry application, based on safety and competition-related reasons. If such a decision is made, the OA will notify the boat by June 16th, and the entry fee will be refunded. / OA는 대회 안전과 경기진행상 참가신청 이후 보트의 참가를 거부를 할 수 있다. 이 경우 6월 16일까지 보트에게 통보하고, 참가비는 반환한다.

6. ON-SITE REGISTRATION / 현장등록

Each boat shall register at the Organizer's office located in the Race Office. / 참가신청을 완료한 보트는 대회 본부에서 직접 현장 등록을 하여야 한다.

7. ENTRY FEE / 참가비

The entry fee per boat shall be paid by bank transfer. Total amount is the sum of fee per boat and the fee for crews including a skipper. Entry fees shall not be refunded except for the OA's decision to refuse. / 참가비는 아래 계좌로 참가신청 기간 내에 입금하여야 한다. 참가비 총액은 보트당 참가비와 선수(스키퍼, 크루)당 참가비의 합계이다. 참가비는 조직위의 참가거부 결정 이외에는 환불되지 않는다.

- 7.1. Late entry fee will be applied for late entry. / 참가신청 기간 이후 늦은 참가신청 시 참가비용이 추가된다.

Boat Fee / 보트 당 참가비		300,000 KRW/원
Participant Fee / 선수 당 참가비		50,000 KRW/원 X Participant/총 인원
Late Entry/ 늦은참가신청	Boat Fee / 보트당 참가비	400,000 KRW/원
	Participant Fee / 선수 당 참가비	70,000원 KRW/원 X Participant/총 인원

Bank Account Details /입금계좌정보

- Bank Name /은행명: BUSAN BANK /부산은행
- Account /계좌번호 : 101-2083-6171-05
- Account holder /예금주 : BUSAN SAILING FEDERATION / 부산광역시요트협회한창훈
- Swift Code : PUBK2P / ■ Branch Name : MARIN CITY BR.

8. SCHEDULES / 일정

Date	Time	Schedule	Venue
13/July Thu	09:00~18:00	Registration, Measurement & Safety Inspection 등록, 계측 및 안전검사	Busan
	17:30~18:00	Skipper Meeting 제1구간 스키퍼미팅	
	18:00~19:30	Opening Ceremony 개회식	
14/July Fri	07:00~19:00	Start (Busan-Tongyeong) 제1구간 스타트(부산-통영)	Busan Tongyeong
15/July Sat	10:00~16:00	Tongyeong City Tour 통영시티투어	Tongyeong
	17:00~17:30	Skipper Meeting 제 2구간 스키퍼미팅	
16/July Sun	05:30 ~ 08:00	Move to the starting point of the 2 RACE 제2구간 경기수역 기주이동	Tongyeong Yeosu
	08:00 ~ 15:30	Start (Tongyeong-Yeosu) 제2구간 스타트(통영-여수)	
	17:00 ~ 18:00	Prize Giving & Closing Ceremony 폐막식 및 종합 시상식	Yeosu

9. MEASUREMENT / 계측

- 9.1. A boat and equipment shall be inspected for compliance with the OSR safety equipment regulations by 18:00 on 13th of July. Inspection place and time will be arranged and informed to a boat by the official inspector. / 각 보트와 장비는 7월 13일 18:00 까지 OSR 기준 안전검사를 받아야 하며, 실시 장소와 시간은 검사관이 지정하여 각 보트에 통보한다.
- 9.2. The technical committee may measure a boat or equipment at any time for compliance with her ORC certificate, NoR and SI/ 기술위원회는 언제든지 보트와 장비가 ORC증명서, NoR 및 SI에 부합하는지 검사할 수 있다.
- 9.3. Failure to pass the safety inspection may lead to the boat's entry cancellation or disqualification of the race. / 안전검사를 통과하지 못한 보트는 대회 참가가 제한되거나 실격될 수 있다.

10. SAILING INSTRUCTIONS / 범주지시서

Sailing Instructions will be available on the Official web site and Notice board located in the Race Office./ 범주지시서(SI)는 대회 공식 홈페이지와 대회 본부 공고 게시판에 게시된다.

11. VENUE / 대회장소

[Attachment 1, 2] shows the location of racing areas and the race office. / [붙임 1,2]는 경기수역과 대회본부를 나타낸다.

12. PENALTY SYSTEM / 벌점방식

RRS 44.1 and RRS P2.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty. / RRS 44.1과 P 2.1을 변경하여 두-바퀴 돌기 벌칙은 한-바퀴 돌기 벌칙으로 대체된다.

13. SCORING / 채점

13.1. A boat's series score will be the total of her race scores. / 보트의 시리즈 점수는 총 레이스의 점수이다

13.2. One race are required to be completed to constitute a series. / 시리즈가 성립되기 위해서는 1경기가 완료되어야 한다.

13.3. Scoring shall be applied to RRS Appendix A3. / 득점은 WS 경기규칙 부칙 A3이 적용된다.

13.4. Race results are computed according to the ORC rules. / 경기결과는 ORC 레이팅시스템 규칙에 따라 계산한 조정된 시간에 따른다.

14. [DP] BERTHING / 정박

Boats shall be kept in their assigned places while they are in the harbor/ 항내에 있는 동안, 보트는 지정된 장소에 정박하여야 한다.

15. [DP] HAUL-OUT RESTRICTIONS / 육상 올리기 제한

During the series, all boats are not allowed to be hauled out during the competition, except when prior written permission is obtained from the Technical Committee for hull repairs. All boats, including those with prior approval, are not permitted to lift or tilt the hull, repair, clean or polish the underside, and removal of attachments is prohibited. / 선체 보수를 위하여 기술위원회의 사전 서면 허가를 받은 경우를 제외하고, 대회기간 중에 모든 보트는 육상 올리기를 할 수 없다. 사전 승인을 받은 경우를 포함하여 모든 보트는 선체를 들어 올리거나 기울여 수선, 아래를 청소하거나 연마(폴리싱)를 하는 것은 허용되지 않으며, 부가물의 탈착도 금지된다.

16. REPLACEMENT OF CREW / 크루의 교체

Crew changes will be only permitted to the crews listed on the entry form and the race committee may approve crew changes by written skipper's request made no later than 2 hours before the scheduled time of the start of the first race of the day. The substituted crew member shall not be aboard on any other competing boat throughout the remainder of the series. / 참가신청서에 있는 크루에 한하여 교체를 허용하며, 경기위원회는 당일 첫 번째 경기의 예정된 스타트 시간 2시간 전까지 제출한 스키퍼의 서면 요청서에 따라 선수교체를 허락할 수 있다. 교체된 크루는 대회의 남은 기간 동안 참가한 다른 보트에 탈 수 없다.

17. MEDIA RIGHTS / 미디어 권한

Competitors, owners and their guests give absolute right and permission to the Organizing Authority for any photography and video footage taken of persons and boats during the event, to be published and/or broadcasted in any media, including but not limited to TV advertisements, whatsoever for either editorial or advertising purposes or to be used in press information. / 대회에 참가한 보트, 선수 및 관련자를 촬영한 사진 및 동영상은 배포용으로 또는 방송, 광고, 기사로 사용하는 권리는 OA 또는 OA의 스폰서에 있다.

18. [NP][DP] COMMUNICATION / [NP][DP] 통신

Boats shall monitor supplied or assigned radio system at all times while afloat. The radio system will be supplied or assigned at the skippers meeting. Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones. / 보트는 해상에 있는 동안 지급되거나 지정된 무선시스템을 상시 수신하여야 한다. 무선시스템은 스키퍼미팅에서 지급되거나 지정될 것이다. 긴급한 경우를 제외하고, 경기 중인 보트는 모든 보트가 동시에 수신할 수 없는 무선통신을 송수신하면 안 된다. 이 제한은 휴대전화에도 적용된다.

19. PRIZES / 시상

19.1. Trophies and prize money are awarded to the teams that placed 1st to 3rd in the overall ranking, and only the prize money is awarded to 4th to 5th places. / 종합순위 1위부터 3위까지 입상한 팀에게 트로피와 상금을 시상하며, 4위와 5위에게는 상금을 시상한다.

PLACE	Prize Money (KRW)	
	ORC I	ORC II
1st	10,000,000	7,000,000
2nd	7,000,000	5,000,000
3rd	5,000,000	4,000,000
4th	4,000,000	3,000,000
5th	3,000,000	2,000,000

※ Prize money may be adjusted according to some decisions of the OA. / 조직위원회의 결정에 따라 일부 시상금이 조정될 수 있다.

19.2. Boats tied for the series shall share the prize money according to RRS A7. / 동점자에 대한 상금시항은 RRS A7을 적용한다.

19.3. General Rule / 상금의 일반적인 규칙

- Prize money will be paid after a tax deduction. / 모든 상금은 세금을 제외하고 지급한다.
- Prize money will be sent by bank transfer to the recipient's bank account within 20 days after the event. / 상금은 대회 종료 후 20일 이내에 상금 수상자의 계좌로 송금한다.
- Prize money will be sent to the recipient stated on the entry form. / 상금은 등록 시 신청한 대표자 1인에게 지급한다.

20. DISCLAIMER OF LIABILITY / 책임의 배제

Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 3, Decision to RACE. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta. Each boat owner or his representative accepts these terms by signing entry form. The attention of competitors is drawn to WS Part 1 Fundamental Rule 4: A boat is solely responsible for deciding whether or not to start or to continue racing. / 이 대회에 참가하는 선수는 전적으로 본인 책임으로 참가한다. RRS 3.경기 출전 결정 참고. 주최 단체는 대회의 전 · 후 또는 기간 중에 발생한 물리적 손상이나 신체적 상해 또는 사망에 대한 어떠한 책임도 지지 않는다. 선주 또는 그 대리인은 참가신청서에 서명을 함으로써 이러한 사항을 수락하는 것이다. 참가보트는 WS 세일링경기규칙 제1장 기본규칙에 따라 출항 여부 및 레이스 참여는 참가보트의 책임하에 결정된다.

21. PARTICIPATION SUBSIDY / 항해지원비

21.1. Participation subsidy will be provided according to each boat's length. The Participation subsidy fee may be partially adjusted. / 보트 길이별 별 지급되며, 일부 조정 될 수 있다.

Length(meter)	Amount(KRW)
11 under / 11m 미만	300,000원
11 and over 11 / 11m 이상	500,000원

21.2. For those boats for which the Organizing Committee has refused their participation or for those not completing the races (such as withdrawing from a race during the event with no reason) for reasons which do not justifiably convince the Race Committee, the subsidies for the voyage and parade participation will not be paid. / 조직위원회가 그 참가를 거부하였거나, 경기위원회가 납득할 만한 정당한 사유 없이 경기 일정을 끝까지 마치지 않는 (아무런 이유 없이 대회 중 기권하는 요트) 보트에게는 항해지원비를 지급하지 않는다.

22. 보험 / INSURANCE

Each boat participating in this competition must purchase a third party liability insurance or comprehensive water and leisure insurance. / 본 대회에 참가하는 각 보트는 3자배상책임보험 또는 수상레저종합 보험에 가입하여야 한다.

23. FURTHER INFORMATION / 추가 정보

For further information, please contact us. / 문의사항이 있을 시 아래로 연락바랍니다

2023 Korea Southern Coast Cup Organizing Committee

Busan Sailing Federation, Haeundaehaebyeon-ro84 Haeundae-Gu, BUSAN /

2023 남해안컵 국제요트대회 조직위원회 부산광역시 해운대구 해운대해변로 84



Tel: +82-51-747-1982 / Email: koreasccup@gmail.com

Website: www.namhaeancup.co.kr

[ATTACHMENT 1] RACING AREA / 경기수역



[ATTACHMENT 2] VENUE / 대회장소

구분	코스	비고
	<p>부산 BUSAN</p> <p>대회본부 Busan Sailing Federation / 부산광역시요트협회 부산 해운대구 해운대해변로84 / 051-747-1982</p> <p>Berthing Area <u>SUYEONGBAY YACHT CENTER / 수영만요트경기장</u> 참가보트 계류선석: 부산요트협회 앞 임시폰툰 35°09'27.0"N 129°08'21.7"E</p>	
	<p>통영 TONGYEONG</p> <p>대회본부 Tongyeong Aquatic Sports Center / 통영해양스포츠센터 경남 통영시 도남로269-20 / 055-643-3335</p> <p>Berthing Area <u>DONAM MARINA / 도남마리나</u> 참가보트 계류선석: 통영해양스포츠센터 계류장 34°49'46.2"N 128°26'13.4"E</p>	
	<p>여수시 YEOSU</p> <p>대회본부 SohoYachtMarina / 소호요트마리나 전남 여수시 소호동505-2 / 061-683-4511</p> <p>Berthing Area <u>WOONGCHEON MARINA / 웅천원형마리나</u> 참가보트 계류선석: 여수웅천원형마리나 34°44'25.08"N 127°40'53.8"E</p>	